ESTRATEGIAS PARA LEER LITERATURA: TESTING Y EVALUACIÓN DE LA DIDÁCTICA DE LA LITERATURA INFANTIL ESPAÑOLA

Lih-Lirng Soang

Universidad Tamkang, Taiwán

Resumen

Este estudio investiga los modos en que influyen las estrategias del análisis textual y el método de traducción en dos tipos de inferencia registradas en la lectura de literatura infantil entre los universitarios de lenguas extranjeras: la inferencia textual y la interpretación textual. Los participantes eran dos clases del español del primer curso en la Universidad Tamkang en Taiwan, un total de setenta y dos estudiantes. Se empleó un diseño experimental de una prueba anterior y otra posterior, en dos grupos, durante un período de cuatro semanas. En la primera semana, se dio una prueba antes de la enseñanza. Durante la semana 2 y 3, se realizó la didáctica de las estrategias para leer los cuentos infantiles. Y en la última semana, se realizó una prueba después de la enseñanza. Para el grupo controlado de treinta y cuatro alumnos, enseñamos con el uso del método de traducción y para el grupo experimental de treinta y ocho alumnos, se utilizaron estrategias del análisis textual. Todos los participantes ya habían tenido un entrenamiento intensivo en las destrezas de la lengua española de seis meses antes de que tomaran la primera prueba. Tanto la prueba anterior como la posterior incluyó dos ejemplares de preguntas basadas en el Cuento I y el Cuento II, respectivamente. El Cuento I y el Cuento II comparten tema y la estructura semejantes. En cada grupo, los estudiantes quienes tomaron las preguntas del Cuento I en la primera prueba debían tomar las preguntas del Cuento II en la prueba posterior y viceversa. Las preguntas se dividen en dos partes: 1. los hechos textuales 2. la interpretación textual.

Después del análisis estadístico, el resultado de las pruebas mostró que ambos grupos tenían un mejoramiento evidente en la parte de la interpretación textual. Sin embargo, en la comparación de los efectos de los dos méto-

Centro Virtual Cervantes

dos diferentes, no hay diferencia significante. Además, este estudio estudia e interpreta la aplicación y el efecto de la didáctica de la literatura infantil en términos de las escrituras estudiantiles de su reflexión.

1. Introducción

En aulas de lenguas extranjeras (LE) para los universitarios del español en Taiwan, aplicamos las teorías de la didáctica de Literatura y Lectura en una experimentación de Testing para justificar la influencia del uso de las estrategias lectoras en el aprendizaje de los cuentos infantiles españoles. Según Littlewood y otros (1986), es adecuado que usamos la literatura a los principiantes de LE con tal de que haya que tener en cuenta la selección de las obras literarias como materiales didácticos. A base de esta teoría, Soang y Chien (2001) proponen el uso de la literatura infantil y algunas estrategias lectoras en el primer curso del español del nivel elemental. Luego, para verificar el efecto de los métodos sugeridos, Soang (2002) hizo un estudio piloto en el primer curso del español de la Universidad Ching-Yi, un total que 49 alumnos participaron en el experimento. Adoptamos las teorías de Mendoza (1999), Swaffar y los otros (1991) que nos ayudaron mucho al diseñar los examenes con tres tipos de preguntas: hechos, interpretación y aplicación. (Véase el Apéndice 1) Resulta que los estudiantes presentan una mayor mejora en la parte de la interpretación que en la de los hechos en la prueba posterior, en comparación con la primera prueba. El fallo de este estudio piloto es la falta de un grupo de control para realizar un análisis del contraste con el grupo experimental.

A continuación de este estudio piloto, usamos dos métodos diferentes en dos grupos del primer curso del español de la universidad Tamkang. Enseñamos para el grupo experimenal estrategias del análisis textual: análisis de personajes, discurso, estructura, símbolo y metáforas, etc. Y usamos el método de traducción en el grupo de control. El propósito de este proyecto es ver cómo estos dos métodos influyen en las capacidades de comprensión e interpretación estudiantiles en las actividades lectoras de las obras literarias.

2. Diseño curricular

Durante un período de cuatro semanas de experimentación, se dio una primera prueba con el mismo contenido para los dos grupos de alumnos en la primera semana. Después, empezamos la instrucción de los cuentos infantiles durante dos semanas consecutivas en las que se usaron treinta minutos cada semana. Por último, los alumnos tomaron una prueba posterior en la cuarta semana.

ACTAS XXXVIII (AEPE). Lih-Lirng SOANG. Estrategias para leer literatura: testing...
Centro Virtual Cervantes

2.1 Los participantes

Los estudiantes que participan en este estudio son dos grupos del primer curso del departamento de español de la Universidad Tamkang, Taiwán. Hay treinta y cuatro alumnos en el grupo A como grupo de control (GC) y el grupo B, el grupo experimental (GE), tiene treinta y ocho alumnos. Todos los participantes ya han tenido un entrenamiento intensivo de seis meses de las cuatro destrezas de la lengua española. Ésta es la primera vez para ellos que leen los cuentos infantiles españoles y toman exámenes para saber sus capacidades de comprender e interpretar las obras literarias extranjeras.

2.2 Plan del estudio

Originalmente, en el plan del estudio, intentábamos poner cien minutos para cada prueba y sesenta minutos para cada lección durante dos semanas de instrucciones. Sin embargo, ante la dificultad de encontrar un grupo de control y ciertos problemas de coordinación, se realizó cada prueba en ochenta minutos y cada lección en treinta minutos. A continuación, presentamos el plan completo de nuestro estudio de la didáctica de la literatura infantil española.

	Grupo de Control (34 participantes)	**Grupo experimental** (38 participantes)
Semana 1	**Prueba Anterior** en 80 minutos que contiene dos ejemplares: I.*Un Sol solo entre solólogos* II.*Lunatón*	**Prueba Anterior** en 80 minutos que contiene dos ejemplares: I.*Un Sol solo entre solólogos* II.*Lunatón*
Semana 2	*Método de Traducción* Cuento, *La gota de lluvia* en 30 minutos	Estrategias del análisis textual Cuento, *La gota de lluvia* en 30 minutos
Semana 3	*Método de Traducción* Cuento, *El parasubidas* en 30 minutos	Estrategias del análisis textual Cuento, *El parasubidas* en 30 minutos
Semana 4	**Prueba Posterior** en 80 minutos que contiene dos ejemplares: I.*Un Sol solo entre solólogos* II.*Lunatón*	**Prueba Posterior** en 80 minutos que contiene dos ejemplares: I.*Un Sol solo entre solólogos* II.*Lunatón*

Centro Virtual Cervantes

Como se ha indicado, en las pruebas hay dos ejemplares de preguntas: el primer ejemplar cuyas preguntas se basan en el cuento, *Un sol solo entre solólogos*, y el segundo ejemplar basado en el cuento, *Lunatón*. Estos dos cuentos comparten un tema y una estructura muy semejantes. En el primero se describe el viaje del sol personificado y el segundo un viaje de la luna a la tierra. Tanto en la prueba anterior como en la prueba posterior, los alumnos que toman el examen del primer ejemplar en la prueba anterior toman el del segundo ejemplar en la prueba posterior, y viceversa. Se usan dos ejemplares en las pruebas para disminuir el efecto de los recuerdos de los alumnos de la prueba anterior cuando éstos toman la prueba posterior.

Durante dos semanas de instrucciones, aplicamos el método de traducción para el Grupo de Control y estrategias del análisis textual en el Grupo Experimental. Enseñamos dos cuentos, *La gota de lluvia* y *El parasubidas*, como materiales didácticos. En el GC se traducen directamente los cuentos al chino, mientras en el GE explicamos algunas técnicas de leer la literatura, tales como análisis de personajes, discurso, estructura y metáfora, etc.

2.3 Las pruebas

Los participantes escriben en chino en las pruebas, ya que los alumnos de LE contestan mejor en su lengua nativa si queremos justificar sus capacidades de comprensión de lectura. (Lee, 1986) Durante toda la prueba, no se permite usar el diccionario. Las preguntas de pruebas se dividen en dos tipos: hechos textuales e interpretación textual. Se mezclan las preguntas que no se clasifican según sus tipos para que se reduzcan los recuerdos de la prueba anterior. En el primer ejemplar los números 3,4,5,6,8 pertenecen a las preguntas de interpretación y los números 1,2,7,9,10 representan preguntas de hechos textuales. Y en el segundo ejemplar los números 2,4,6,7,9 son las preguntas de interpretación textual y los 1,3,5,8,10 son preguntas de hechos textuales.

Se presentan las preguntas siguientes:

Ejemplar I. *Un Sol solo entre solólogos*

1. Originalmente, ¿dónde vivía el Sol?
2. ¿Por qué quiere viajar el Sol?
3. Interpreta el carácter del Sol.
4. ¿Por qué está preocupado el Sol? ¿Cuáles son sus problemas?
5. ¿Te parece que al final del cuento, el Sol está consciente de la importancia de sí mismo?

Centro Virtual Cervantes

6. ¿Qué mensaje o moraleja tiene este cuento para los niños?
7. ¿Quiénes son los solólogos? ¿Qué hacen ellos en sus trabajos?
8. Interpreta el significado simbólico del 'sol', según este cuento.
9. ¿Qué tipo de gente no está feliz cuando no sale el Sol?
10. Haz un resumen del cuento, *Un Sol solo entre solólogos*.

Ejemplar II. *Lunatón*

1. ¿A Lunatón le gusta mucho visitar la Tierra?
2. ¿Cuál es el tema de este cuento?
3. Originalmente, ¿dónde vivía Lunatón?
4. Interpreta el carácter de Lunatón.
5. Cuando se da cuenta de que no salió la luna por las noches, ¿qué tipo de gente está muy preocupada?
6. Cuando no hay luna en las noches, ¿por qué la gente está preocupada?
7. Interpreta el significado simbólico de la 'luna', según este cuento.
8. Haz un resumen del cuento, *Lunatón*.
9. Interpreta el carácter de los hermanos Marta y Jaime.
10. ¿Cómo vuelven Lunatón y la luna al cielo?

2.4 Criterio

Para la conveniencia del análisis estadístico, se califica cada pregunta con cuatro puntos como máximo. Cada prueba tiene diez preguntas, por eso hay cuarenta puntos en total. El criterio del sistema de calificación es el siguiente:

Criterio de calificación	0 a 4 puntos
Vacío o información falsa	0
Contenido escaso	1
Información limitada	2
Suficiente información pero con contenido ordinario	3
Expresión completa y profunda	4

3. Resultado

Después del análisis estadístico, el resultado de las pruebas demuestra que tanto el GC como el GE tiene mejoramiento significante en la parte de la interpretación textual. Sin embargo, no hay diferencia significante en la com-

Centro Virtual Cervantes

paración de los dos métodos: método de traducción y estrategias del análisis textual. Para el GC, el promedio de la parte de hechos textuales en la prueba anterior es 7.4412 y en la prueba posterior 7.9412. El mismo grupo, el promedio de la parte de la interpretación textual es 6.7059 en la prueba anterior y 9.6176 en la prueba posterior. En el caso del GE, el promedio de la parte de hechos textuales en la prueba anterior es 8.3947 y en la prueba posterior 9.3947. El mismo grupo, el promedio de la parte de la interpretación textual es 9.2368 en la prueba anterior y 12.1842 en la prueba posterior. (Véase el Apéndice 2)

Promedio	**Prueba Anterior** (Hechos textuales)	**Prueba Posterior** (Hechos textuales)	**Prueba Anterior** (Interpretación textual)	**Prueba Posterior** (Interpretación textual)
Grupo Control (GC)	7.4412	7.9412	6.7059	9.6176
Grupo Experimental (GE)	8.3947	9.3947	9.2368	12.1842

4. Reflexiones

A pesar de que ambos grupos hicieron progresos en la parte de la interpretación textual, estos dos grupos alcanzaron más con casi igual cantidad de notas en la prueba posterior. Resulta que no hay diferencia significante en los efectos de los dos métodos: método de traducción y estrategias del análisis textual. El hecho de que encontramos algunos problemas y dificultades en los procesos de este estudio, los discutiremos en dos aspectos: el ambiente escolar y la reacción de los lectores.

4.1 Ambiente escolar

Como el español no es una lengua popular en Taiwán, hay clases muy limitadas, lo que limita su disponibilidad para el uso de experimento. Es particularmente difícil encontrar una clase como grupo de control.

Tradicionalmente el primer curso del nivel elemental en los programas de LE tiene la función del uso práctico. El aprendizaje de la lengua ha sido el enfoque en el diseño curricular del primer curso. Todavía es una polémica que

Centro Virtual Cervantes

se utilicen las obras literarias como materiales didácticos con la función estética en la clase del nivel elemental. Entonces, el arreglo de unas horas de clase de literatura para el primer curso es una tarea de mayor dificultad.

Dados los problemas que se han mencionado previamente, se realizó en total sólo una hora de enseñanza de literatura. Esto me permitió enseñar sólo treinta minutos cada semana.

Tuvimos sólo ochenta minutos para cada prueba, lo que supone un fuerte desafío para los principiantes que tomaron por primera vez los examenes de literatura en LE. Lo ideal sería tener por lo menos cien minutos para cada prueba para que los alumnos terminaran leyendo el cuento y luego escribieran contestando las preguntas literarias. Cada cuento tiene aproximadamente 2,500 palabras y no se permite el uso del diccionario. La mayoría de los alumnos gastaron por lo menos 40 minutos leyendo una vez el cuento y les quedaron sólo 20-30 minutos para contestar las preguntas literarias.

4.2 Reacción de los lectores

Presentamos con lo siguiente algunas observaciones basadas principalmente en dos trabajos: las encuestas y los comentarios estudiantiles. Los alumnos tienen que contestar una encuesta después de cada prueba (anterior y posterior). Y después de la experimentación, hay que escribir más comentarios y reflexiones sobre este estudio de la didáctica de los cuentos infantiles.(Véase el Apéndice 3 & 4)

Según las encuestas en el GC, hay un 73.5% de los alumnos que creen que el cuento es muy difícil en la primera prueba, pero sólo el 41.2% cree lo mismo para la prueba posterior. Para el GE, hay un 39.5% de los alumnos que creen que el cuento es muy difícil en la prueba anterior y un 23.7%, en la prueba posterior.

En las escrituras estudiantiles de las reflexiones sobre este estudio de cuentos, se concluye que hay más del 90% de los alumnos de GC que expresan lo siguiente: 1. El cuento de la prueba tiene demasiado vocabulario que no conocen. 2. El cuento es demasiado largo. 3. El método de traducción no les ayuda mucho en la comprensión de la estructura del cuento. 4. No es suficiente tener las clases de instrucciones de sólo dos semanas.

El 70% de GE ha indicado que es beneficioso aplicar las estrate-

Centro Virtual Cervantes

gias del análisis textual en la comprensión de la estructura del cuento, el análisis de personajes, la búsqueda del significado, etc. Sin embargo, no es de esperar que cambien de repente sus hábitos de leer traduciendo palabra por palabra. Los alumnos del GE también señalan que el cuento de la prueba es demasiado largo y tiene excesivo vocabulario. Así que les es difícil aplicar las estrategias en la lectura.

5. Sugerencias

Se sugieren algunas modificaciones para que los alumnos puedan emplear las estrategias con más eficiencia:

1. En vez de cuatro semanas, se puede extender a diez semanas como duración para el experimento.
2. Los participantes pueden ser los universitarios del segundo curso que estén más capacitados en las destrezas de LE.
3. La duración del tiempo para la prueba debería tener por lo menos cien minutos.
4. Usar un cuento más corto para la prueba, de 1000 a 1500 palabras.
5. Re-diseño de las preguntas literarias.
6. Considerar en el futuro un estudio de análisis cualitativo en vez de análisis cuantitativo.

Nos quedan todavía muchos problemas y asuntos que deberíamos tratar y pensar. Por ejemplo, ¿cómo motivar más a los alumnos para que lean más? ¿Cómo animamos a los alumnos para que cambien sus hábitos de leer traduciendo palabra por palabra? ¿Cómo enseñamos a los alumnos para que sepan controlar la estructura del texto literario y usar las estrategias lectoras con eficiencia? Se espera que este estudio haya proporcionado alguna información válida como referencia en los asuntos de la comprensión y la interpretación textual en la didáctica de la literatura extranjera.

Obras de consulta

Brumfit, Christopher. "Reading Skills and the Study of Literature in a Foreign Language." *Literature and Language Teaching*. Ed. Christopher Brumfit & Ronald Carter. Oxford: Oxford University, 1997.

Cerrillo, Pedro C.. "Qué leer y en qué momento." *Hábitos lectores y animación a la lectura*. Coor. Pedro C. Cerrillo& Jaime García Padrino. Cuenca: Ediciones de la Universidad de Castilla-La Mancha, 1996.

ACTAS XXXVIII (AEPE). Lih-Lirng SOANG. Estrategias para leer literatura: testing...
Centro Virtual Cervantes

CHU, H.J.. *The effects of culture-specific rhetorical conventions on the L2 reading recall of Chinese students*. A Doctor's Dissertation: University of Texas at Austin, 1999.

GARCÍA PADRINO, Jaime. "La formación de hábitos lectores en la escuela: propuestas para el debate." *Hábitos lectores y animación a la lectura*. Coor. Pedro C. Ediciones de la Universidad de Castilla-La Mancha, 1996.

GÓMEZ CERDÁ, Alfredo. *La gota de lluvia*. Madrid: Editorial Bruño, 1993.

LEE, J.F.. "On the use of the recall task to measure L2 reading comprehension." *Studies in Second Language Acquisition*, 8(1986): 83-93.

Literatura infantil: Teoría, crítica e investigación. Colección "Estudios." Cuenca: La Universidad Castilla-La Mancha, 1999.

Littlewood, William T.. "Literature in the School Foreign-Language Course." *Literature and Language Teaching*. Ed. Christopher Brumfit & Ronald Carter. Oxford: Oxford University Press, 1997.

LÓPEZ NARVÁEZ, Concha & Carmelo SALMERÓN. *El parasubidas*. Madrid: Editorial Bruño, 2001.

MCKAY, Sandra. "Literature in the ESL Classroom." *Literature and Language Teaching*. Ed. Christopher Brumfit & Ronald Carter. Oxford: Oxford University Press, 1997.

MENDOZA F., Antonio. "Función de la literatura infantil y juvenil en la formación de la competencia literaria." *Literatura infantil y su didáctica*. Coor. Pedro C. Cerrillo & Jaime García Padrino. Cuenca: Ediciones de la Universidad de Castilla-La Mancha, 1999.

—. *Tú, lector: aspectos de la interacción texto-lector en el proceso de lectura*. Barcelona: Octaedro, 1998.

PUENTE FERRERAS, Aníbal. "Cómo formar buenos lectores." *Hábitos lectores y animación a la lectura*. Ed. Pedro C. Cerrillo & Jaime García Padrino. Cuenca: Ediciones de la Universidad de Castilla-La Mancha, 1996.

SÁNCHEZ CORRAL, Luis. "Discurso literario y comunicación infantil." *Literatura infantil y su didáctica*. Coor. Pedro C. Cerrillo & Jaime García Padrino. Cuenca: Ediciones de la Universidad de Castilla-La Mancha, 1999. 89-116.

SWAFFAR, Janet & Katherine ARENS & Heidi BYRNES. *Reading for Meaning: An Integrated Approach to Language Learning*. Englewood Cliffs: Prentice Hall, 1991.

Terzi, Marinella. *Lunatón*. Barcelona: El arca de junior, 1994.

Apéndice 1

Lectura de *La gota de lluvia*

Español de 1

¡Ojo! Contesta todas las preguntas en chino.

Centro Virtual Cervantes

I.Hechos:

¿Quién es el protagonista del cuento? (El protagonista es el personaje más importante en cuento.)

¿Qué le pasa al niño en la habitación?

Escribe el resumen del cuento, *La gota de lluvia.*

II.Interpretación:

1- ¿Cuál es el tema de este cuento?

2- Compara la personalidad de las cuatro gotas de lluvia.

3- Al final del cuento, el niño saca un libro titulado La gota de lluvia.¿Qué te parece este desenlace? ¿Qué significado tendría esto?

III.Aplicación:

1- ¿Te gusta más el niño o la gota de lluvia? Explica el porqué.

2- Si tú fueras esta cuarta gota de lluvia, ¿qué harías con el niño que estaba llorando?

3- Si hubiera una quinta gota de lluvia que apareciera en el cuento, ¿qué podría pasar? Utiliza tu imaginación para continuar el cuento.

Lectura de *El viaje de Viento Pequeño*

Español de I

¡Ojo! Contesta todas las preguntas en chino.

I. Hechos:

1- Originalmente, ¿dónde vive Viento Pequeño?

2- ¿Por qué quiere viajar Viento Pequeño?

3- Escribe el resumen del cuento, *El viaje de Viento Pequeño.*

II. Interpretación:

1- ¿Qué mensaje o moraleja tiene este cuento para los niños?

2- Interpreta el carácter de Viento Sembrador.

3- ¿Te parece que hay vientos buenos y vientos malos en el cuento? ¿Cuáles son los Vientos Malos entre todos los Vientos que ha encontrado Viento Pequeño?

III. Aplicación:

1- Si fueras Viento Pequeño, ¿qué tipo de oficio querrías tener?

2- Si fueras el Anciano, ¿qué consejos podrías darle a Viento Pequeño?

3- Si te pagaran mucho dinero por el oficio de Viento Asustador, ¿aceptarías este trabajo?

Centro Virtual Cervantes

Apéndice 2

Quería agradecerle mucho a la profesora asociada Hsi-chin Janet Chu, del Departamento de Inglés, la Universidad Ching-Yi, Shalu, Taiwan, por servir de consejera en el ámbito del análisis estadístico para este estudio.

Univariate Analysis of Variance

Three one-way Ancova with Posttest total, Posttest text-base, and Posttest interpretation score as dependent variables, Class as independent variable, and Pretest total score as covariate:

Control class scored an average of 18.19a and Experimental 20.02a in the Posttest. ANCOVA analysis indicated that there is no significant difference between the two mean score, $F(1,72)=2.50$, $p>.05$.

For text-base questions, Control class scored 7.92a an average and Experimental 9.42a in the posttest. However, the difference between these mean scores did not reach a significant level, $F(1,72)=2.00$, $p>.05$.

Control class scored 10.23a an average and Experimental class scored 11.64a for the interpretation questions in the posttest. The difference between these means did not reach a significant level, $F(1,72)=1.79$, $p>.05$.

Apéndice 3

Encuesta: Lectura de un cuento infantil

_____ I. ¿Crees que el cuento de la prueba es interesante?
(1.menos interesante 2.no muy interesante 3.ordinario 4.bastante interesante 5.muy interesante)

_____ II.¿Crees que el contenido del cuento es familiar para ti?
(1. nada familiar 2.no muy familiar 3.ordinario 4.poco familiar 5.muy familiar)

_____ III.¿ Crees que es muy difícil comprender este cuento?
(1.muy difícil 2.un poco difícil 3.ordinario 4.no muy difícil 5.muy fácil)

_____ IV.¿Te parece que el contenido del cuento es impresionante?
(1.nada impresionante 2.no muy impresionante 3.ordinario 4.un poco impresionante 5.muy impresionante)

_____ V.¿Te parece que el tema de este cuento está claramente expresado?
(1.nada claro 2.no muy claro 3.ordinario 4.bastante claro 5.muy claro)

Centro Virtual Cervantes

Resultado de la encuesta:

I.	1.menos interesante	2. no muy interesante	3.ordinario	4.bastante interesante	5.muy interesante	No contesta
GC, prueba anterior?PA?	8.8%	35.3%	41.2%	11.8%	0.0%	2.9%
GE, prueba anterior?PA?	5.3%	26.3%	52.6	13.2%	0.0%	2.6%
GC, prueba posterior?PP?	8.8%	29.4%	52.9%	8.8%	0.0%	
GE, prueba posterior?PP?	0.0%	28.9%	55.3%	13.2%	2.6%	

II.	1.nada familiar	2.no muy familiar	3.ordinario	4.poco familiar	5.muy familiar
GC,PA	29.4%	44.1%	11.8%	14.7%	0.0%
GE, PA	28.9%	47.4%	15.8%	7.9%	0.0%
GC, PP	17.6%	61.8%	11.8%	8.8%	0.0%
GE, PP	31.6%	44.7%	15.8%	7.9%	0.0%

III.	1.muy difícil	2.Un poco difícil	3.ordinario	4. no muy difícil	5. muy fácil
GC,PA	73.5%	20.6%	5.9%	0.0%	0.0%
GE, PA	39.5%	55.3%	5.3%	0.0%	0.0%
GC, PP	41.2%	41.2%	17.6%	0.0%	0.0%
GE, PP	23.7%	71.1%	5.3%	0.0%	0.0%

IV.	1.nada impresionante	2.no muy impresionante	3.ordinario impresionante	4.un poco	5.muy impresionante
GC,PA	8.8%	41.2%	29.4%	17.6%	2.9%
GE, PA	7.9%	34.2%	39.5%	18.4%	0.0%
GC, PP	14.7%	38.2%	38.2%	5.9%	2.9%
GE, PP	2.6%	39.5%	44.7%	10.5%	2.6%

V.	1.nada claro	2.no muy claro	3.ordinario	4.bastante claro	5.muy claro	No contesta
GC,PA	32.4%	29.4%	23.5%	11.8%	0.0%	2.9%
GE, PA	5.3%	39.5%	36.8%	18.4%	0.0%	
GC, PP	11.8%	50.0%	29.4%	8.8%	0.0%	
GE, PP	7.9%	31.6%	34.2%	23.7%	2.6%	

ACTAS XXXVIII (AEPE). Lih-Lirng SOANG. Estrategias para leer literatura: testing...
Centro Virtual Cervantes

Apéndice 4

Reflexiones: después de las pruebas

Comenta este estudio de cuentos infantiles con lenguaje descriptivo.

1.¿Te parece que te ha ayudado mucho el entrenamiento de leer cuentos en la prueba posterior? ¿Has hecho mejor la prueba posterior que la prueba anterior?

2.Si crees que los métodos de leer cuentos te ayudan mucho en analizar una obra literaria, describe con más detalles ¿cuáles métodos o estrategias son los más relevantes? Por ejemplo: el método de traducción, análisis de personajes, análisis del discurso, estructura narrativa, exploración del tema o la asociación metafórica, etc.

3.Según los cuentos que hemos leído este semestre, describe las condiciones de una obra literaria de excelencia. Es decir, ¿cómo se evalúa si un cuento es una buena obra literaria? Comenta el criterio.

Centro Virtual Cervantes